

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Nov 27, 2022 - CN I Mùa Vọng A

TÂM THƯ MỤC VỤ



CHỜ ĐÓN CHÚA ĐẾN

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay toàn thể Hội thánh chúng ta bước vào mùa vọng. Đây là mùa phụng vụ Hội Thánh đặc biệt dành để chuẩn bị mừng lễ Chúa Giáng Sinh và nhắc nhở mọi thành phần Dân Chúa cần có sự chuẩn bị sẵn sàng để đón Chúa đến lần thứ hai.

Chúa Giêsu đã đến trong trần thế lần thứ nhất hơn 2000 năm trước trong cảnh khó nghèo và đơn sơ. Ngài sẽ đến lần thứ hai trong thiên tính toàn năng để xét xử muôn vật muôn loài. Hôm nay Lời Chúa muốn chúng ta chờ đón Chúa đến lần thứ hai bằng đời sống tỉnh thức, sẵn sàng và sống theo đường lối của tin mừng.

Chúng ta cần tỉnh thức vì thời gian lâu dài chờ đón Chúa đến dễ làm cho ta mệt mỏi, chán nản hay không còn ý thức sống động về biến cố này nữa. Chúng ta cần tỉnh thức vì trần thế nhiều sự cám dỗ lôi kéo chúng ta vào sự say mê của cái, danh vọng và thú vui.

Chúng ta cần sẵn sàng vì Chúa sẽ đến bất ngờ. Biết rằng Chúa sẽ đến lần thứ hai, biết rằng ai rồi cũng sẽ chết nhưng vì không biết khi nào điều ấy sẽ xảy ra nên chúng ta phải luôn sẵn sàng.

Sự sẵn sàng này được nói đến trong bài đọc 1 và 2. Bài đọc I kêu gọi “chúng ta hãy bước đi trong ánh sáng của Chúa”. Chắc chắn đây muốn chỉ đến một đời sống của người sống trong ân sủng của Chúa, thực thi thánh ý Chúa và có lòng kính sợ Chúa. Bài đọc 2 nói rõ thêm là do ngày cứu rỗi của chúng ta đến gần hơn nên chúng ta phải sống như con cái sự sáng. Đó là đời sống loại bỏ những hành vi ám muội, suy nghĩ và việc làm ích kỷ, xấu xa và tội lỗi. Lời Chúa kêu gọi chúng ta có đời sống mặc lấy Chúa Kitô tức là đời sống khiêm hạ, vâng phục, thi hành thánh ý Chúa. Đó là đời sống có lòng xót thương, chứng nhân cho sự bình an, hiệp nhất và niềm vui.

Mỗi ngày sống của chúng ta do luôn gắn kết với Chúa trong cầu nguyện, sống thi hành thánh ý Chúa, sống bác ái, hi sinh và phục vụ là sự chuẩn bị sẵn sàng chờ đón Chúa đến.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp cho chúng ta luôn biết tỉnh thức và sẵn sàng đón chờ Chúa đến bằng đời sống tích cực theo lời Chúa dạy.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

27-11: Chúa Nhật Tuần I Mùa Vọng

28-10: Thứ Hai Tuần I Mùa Vọng

29-11: Thứ Ba Tuần I Mùa Vọng

30-11: Thứ Tư, Thánh Anrê, Tông đồ, lễ kính

01-12: Thứ Năm Tuần I Mùa Vọng

02-12: Thứ Sáu Tuần I Mùa Vọng

03-12: Thứ Bảy, Thánh Phanxicô Xaviê, Linh mục, lễ nhớ

04-12: Chúa Nhật Tuần II Mùa Vọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 20/11/2022: Giáo xứ nhận được \$6,284.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,875.00, qua on-line: \$65.00, Loose cash: \$1,148.00, Children: \$196.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 12/2022

Ý cầu nguyện: Cầu cho các tổ chức thiện nguyện.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các tổ chức thiện nguyện và thúc đẩy sự phát triển của con người, để họ tìm thấy nhiều người sẵn sàng dâng thân cho công ích, và tìm ra những cách thức hợp tác mới trên bình diện quốc tế

LỊCH CHIA DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

Để chuẩn bị cho việc chia lịch và làm Danh Sách Gia Đình Dâng Của Lễ trong năm mới 2023, xin những gia đình nào đang tham gia và những gia đình nào muốn ghi danh thì vui lòng điền vào Phiếu Ghi Danh Dâng Của Lễ. Nếu có thắc mắc xin liên lạc với Sơ Thu Hà (206-643-1541) và anh Lương Tuấn (214-534-2126). Sự tham gia của nhiều gia đình cũng giúp gia tăng ý thức về sự dâng hiến hy sinh khi tham dự thánh lễ và có sự phong phú trong cử hành phụng vụ hàng tuần của giáo xứ. Hạn chót cho các gia đình ghi danh là Chúa nhật ngày 18/12/2022.

TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2022

Lm. Giảng thuyết: Cha Phanxicô Trần Quảng, C.Ss.R.

Thứ Hai, thứ Ba và thứ Tư (ngày 28/11, 29/11 và 30/11/2022):

- Lễ trong nhà thờ lúc 6:30 pm.
- Giảng tỉnh tâm 3 tối trong nhà thờ 7:30 pm – 9:00 pm

Đề Tài: Từ Nhập Thể Đến Sáng Tạo, và Từ Nhập Thể Đến Lên Đường Theo Ánh Sao.

Câu Kinh Thánh Chủ Lực: “*Khi đến thời viên mãn, Thiên Chúa đã sai Con của Người đến, sinh làm con của một người nữ và sống dưới Lễ Luật.*” (Galat 4: 4)

Nội Dung Chính:

Bài Tối Thứ Hai: (1) “Thời kỳ viên mãn”: Vì yêu thương Thiên Chúa đã tạo dựng con người giống hình ảnh Ngài. Tuy nhiên, con người đã không vâng lời, vì nghe lời Satan bóp méo sự thật, nên Ngôi Lời đã đến để cứu con người. Chúng ta, những người Kitô Hữu, đang sống trong đất nước Hoa Kỳ này, đang sống trong “môi trường” nào? Thời kỳ viên mãn hay thời kỳ sa ngã?

Bài Tối Thứ Ba: (2) “Nhận Làm Nghĩa Tử”: Khi lãnh nhận bí tích Thanh Tẩy chúng ta trở nên CON của Thiên Chúa, nhưng chúng ta đang sống trong tương quan là CON hay là NÔ LỆ?

Bài Tối Thứ Tư: (3) “Làm con của một người nữ”: Đức Trinh Nữ Maria đã cứu mang và sinh ra Ngôi Lời khi “thời kỳ viên mãn.” Chúng ta có “sinh và cứu mang” Ngôi Lời trong đời sống của chúng ta bằng việc Lên Đường Theo Ánh Sao như Ba Vua đi tìm gặp Đức Giêsu trong đời thường không?

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 26/11**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Joseph Tiến - Maria Bích Huyền

**** Chúa Nhật 27/11**

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn anh Dũng

Lễ 11:00 AM: Gia đình Hồng Nguyễn

**** Thứ Bảy 03/12**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lực Nguyễn

**** Chúa Nhật 04/12**

Lễ 9:00 AM: Duy Trương

Lễ 11:00 AM: Gia đình Lâm Đỗ & Christine Đỗ

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý

Ân Danh - Xin dâng hoa lên Đức Mẹ

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

GD AC Tiến Lan - Dâng hoa tạ ơn

GD Bác Khanh - Dâng hoa kính Mẹ

GD chị Phạm Annie - Dâng hoa Đức Mẹ. Tháng 10
Mân Côi

Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ

GD Trúc Hoàng - Dâng hoa tạ ơn và xin ơn hoán cải

Ân danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

CHÀU THÁNH THỂ ĐẦU THÁNG 12/2022

Vào thứ Sáu đầu tháng 12, ngày 02/12/2022, tại nhà thờ sẽ có chương trình châu Thánh Thể như sau:

- 3:00 pm – 4:00 pm: đặt Minh Thánh Chúa để châu và cha xứ hướng dẫn châu trước khoảng 30 phút với 1 chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và các kinh. Sau đó là nhóm hay ai phụ trách tiếp tục giờ châu.
- Sau đó có những đoàn thể, hay gia đình hay các cá nhân nhận thay phiên nhau giữ 1 giờ châu Thánh Thể. Minh Thánh Chúa được cất vào Nhà Tạm và đóng cửa nhà thờ kết thúc vào nửa đêm.
- Riêng giờ châu của giáo xứ và Thánh lễ sẽ như sau:
 - ♦ 6:00 pm - 7:00 pm: giờ châu chung của giáo xứ.
 - ♦ 7:00 pm - 8:00 pm: Thánh Lễ.
- Xin những đoàn thể (hay cử ra một số người nào đó), gia đình hay cá nhân muốn nhận giữ 1 giờ châu nào đó thì liên lạc với Sơ Hà, 206-643-1541.

ĐỀN THÀNH ĐỨC MẸ LAVANG LAS VEGAS

Kết quả Xổ Số:

Giải Độc Đắc: #4723 – Đức Hương

Giải Nhất: #4475 – 4 số phone cuối: 3652

Giải Nhì: #1108 – 4 số phone cuối: 3236

Giải Ba: #2488 – Quí

10 Lô An Ủi:

#3319 Cha Thomas Hà Quốc Dũng

#4574 – 4 số phone cuối: 5813

#3601 – 4 số phone cuối: 6559

#1967 – 4 số phone cuối: 8515

#3633

#3363 – 4 số phone cuối: 5304

#1671 – 4 số phone cuối: 9245

#0041 #3582 – Texas

#4355 – Đức Hương

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



**BUILDING TOGETHER WITH
FAITH AND GENEROSITY**
*A Capital Campaign for
Sacred Heart of Jesus Catholic Parish
Carrollton, Texas*

Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần November 20, 2022

10056. [PEW] Acct # 1295: Dâng cúng tiếp \$100.00
10060. Acct # 1992: Dâng cúng \$20.00
10061. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10062. Acct # 1296: Dâng cúng \$100.00
10063. Acct # 1957: Dâng cúng \$20.00
10064. Acct # 2060: Dâng cúng \$50.00
10065. Acct # 1883: Dâng cúng \$200.00
10066. Acct # 1678: Dâng cúng \$30.00
10067. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00
10068. Acct # 1485: Dâng cúng \$100.00
10069. Acct # 1546: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10070. Acct # 1003: Pledge \$6,800.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10071. Acct # 1671: Dâng cúng \$100.00
10072. Acct # 1773: Pledge \$6,100.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
10073. Acct # 1329: Pledge \$20,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
10074. Acct # 2017: Dâng cúng \$20.00
10075. Acct # 1233: Dâng cúng \$40.00
10076. Acct # 10256: Dâng cúng \$500.00
10077. Acct # 10064: \$23,700.00
10078. Acct # 10064: \$39,820.15
10079. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2013: Dâng cúng \$5,000.00
10080. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1039: Dâng cúng \$500.00
10081. [MATCHINGFUNDS] Acct # 13005: Dâng cúng \$500.00
10082. Acct # 1361: Dâng cúng \$100.00
10083. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1432: Dâng cúng \$2,000.00
10084. [PEW] Acct # 1655: Dâng cúng \$3,000.00
10085. [LADYOF LAVANG] Acct # 1655: Dâng cúng \$1,000.00
10086. Acct # 1996: Dâng cúng \$250.00

**Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây
Dựng, tuần November 20, 2022: \$78,070.15.**

Thank you

HẠNH CÁC THÁNH

27/11/2022

**Thánh Francesco Antonio Fasani
(1681-1742)**

Sinh ở Lucera (miền nam nước Ý), Francesco gia nhập dòng Phanxicô năm 1695. Mười năm sau khi được chịu chức linh mục, ngài dạy triết cho các đệ tử, làm quản lý nhà dòng và sau đó làm bề trên. Khi nhiệm kỳ chấm dứt, ngài làm giám đốc đệ tử viện và sau cùng trông coi một giáo xứ trong vùng.

Trong các công việc, ngài là một người nhân từ, đạo đức và hãm mình. Ngài được người ta tìm đến để xưng tội và nghe giảng. Một trong những nhân chứng cho việc phong thánh của ngài xác nhận, "Trong bài giảng, ngài nói một cách bình thường, nhưng tâm hồn tràn ngập tình yêu Thiên Chúa và tha nhân; như được Chúa Thánh Thần nung đốt, ngài đưa ra các lời lẽ cũng như hành động trong Phúc Âm, khích động người nghe và thúc giục họ ăn năn sám hối." Thánh Francesco còn là người bạn tốt của người nghèo, ngài không bao giờ do dự tìm đến các ân nhân một khi có nhu cầu cho người nghèo.

Khi ngài từ trần ở Lucera, các trẻ em chạy khắp đường phố và la lớn, "Ông thánh chết rồi! Ông thánh chết rồi!"

Francesco được phong thánh năm 1986.

Lời Bàn

Cuộc đời mỗi người là tùy thuộc chúng ta lựa chọn. Nếu chúng ta keo kiệt, chúng ta sẽ trở nên người bủn xỉn. Nếu chúng ta sống yêu thương, chúng ta sẽ trở nên người nhân hậu. Sự thánh thiện của Thánh Francesco Antonio Fasani là kết quả của những lựa chọn nhỏ bé để cộng tác với ơn sủng của Thiên Chúa.

Lời Trích

Trong bài giảng nhân dịp phong thánh cho Thánh Francesco, Đức Giáo Hoàng Gioan Phao-lô II chia sẻ về đoạn phúc âm Gioan 21:15, trong đó Đức Giêsu hỏi Thánh Phêrô có yêu Ngài hơn các tông đồ khác không, và sau đó Chúa nói với Thánh Phêrô, "Hãy chăm sóc đàn chiên của Thầy." Đức giáo hoàng nhận xét yếu tố quyết định sự thánh thiện của một người là tình yêu. "Thánh nhân là người đã biến tình yêu được Đức Kitô dạy bảo trở thành đức tính căn bản của đời sống, là tiêu chuẩn cho sự suy nghĩ và hoạt động, là đích tối cao cho những khát vọng của ngài" (Trích trong tờ L'Observatore Romano, tập 16, số 3, 1986).

Trích từ NgươiTinHuu.com

SUNDAY REFLECTION



In a Dark Hour

Jesus exaggerates in today's Gospel when He claims not to know the day or the hour when He will come again. Christ occasionally makes such overstatements to drive home a point we might otherwise miss (see [Matthew 5:34; 23:9; Luke 14:26](#)).

His point here is that the exact "hour" is not important. What is crucial is that we not postpone our repentance, that we be ready for Him—spiritually and morally—when He comes. For He will surely come, He tells us—like a thief in the night, like the flood in the time of Noah.

In today's Epistle, Paul too compares the present age to a time of advancing darkness and night.

Though we sit in the darkness, overshadowed by death, we have seen arise the great light of our Lord who has come into our midst (see [Matthew 4:16; John 1:9; 8:12](#)). He is the true light, the life of the world. And His light continues to shine in His Church, the new Jerusalem promised by Isaiah in today's First Reading.

In the Church, all nations stream to the God of Jacob, to worship and seek wisdom in the House of David. From the Church goes forth His word of instruction, the light of the Lord—that all might walk in His paths toward that eternal day when night will be no more (see [Revelation 22:5](#)).

By our Baptism we have been made children of the light and day (see [Ephesians 5:8; 1 Thessalonians 5:5–7](#)). It is time we start living like it: throwing off the fruitless works of darkness, rejecting the desires of the flesh, and walking by the light of His grace.

The hour is late as we begin a new Advent. Let us begin again in this Eucharist.

As we sing in today's Psalm, "let us go rejoicing to the house of the Lord." Let us give thanks to His name, keeping watch for His coming, knowing that our salvation is nearer now than when we first believed.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/in-a-dark-hour-scott-hahn-reflects-on-the-first-sunday-in-advent/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us



Thành Viên Cửa Giáo Xứ

**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22

Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21

9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ



HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Pham Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591